

# AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

**ODLUKA br. 1/2016 VIJEĆA ZA STABILIZACIJU I PRIDRUŽIVANJE EU-KOSOVO \***

**od 25. studenoga 2016.**

**o donošenju svojeg poslovnika [2016/2280]**

VIJEĆE ZA STABILIZACIJU I PRIDRUŽIVANJE,

uzimajući u obzir Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Kosova \*, s druge strane („Sporazum”), a posebno njegove članke 126., 127., 129. i 131.,

budući da je Sporazum stupio na snagu 1. travnja 2016.,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

## **Predsjedanje**

Stranke naizmjenice predsjedaju Vijećem za stabilizaciju i pridruživanje na razdoblje od 12 mjeseci. Prvo razdoblje započinje na datum prvog sastanka Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje i završava 31. prosinca iste godine.

*Članak 2.*

## **Sastanci**

Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje sastaje se jednom godišnje, u skladu s utvrđenom praksom za vijeća za stabilizaciju i pridruživanje, među ostalim u pogledu razine zastupljenosti i mjesta održavanja sastanaka. Izvanredne sjednice Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje mogu se održati na zahtjev bilo koje stranke, ako se stranke tako dogovore. Sastanke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje zajednički sazivaju tajnici Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje u dogovoru s predsjednikom.

*Članak 3.*

## **Delegacije**

Prije svakog sastanka predsjednika se obavješćuje o predviđenom sastavu delegacije svake stranke. Predstavnik Europske investicijske banke (EIB) prisustvuje sastancima Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje kao promatrač kada se na dnevnom redu nalaze pitanja koja se tiču EIB-a. Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje može pozvati i druge osobe da prisustvuju njegovim sastancima kako bi mu pružili informacije o određenim pitanjima.

*Članak 4.*

## **Tajništvo**

Dužnosnik Glavnog tajništva Vijeća Europske unije i dužnosnik predstavništva Kosova u Belgiji zajednički djeluju kao tajnici Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje.

\* Ovim se nazivom ne dovode u pitanje stajališta o statusu te je on u skladu s RVSUN-om 1244/1999 i mišljenjem Međunarodnog suda o proglašenju neovisnosti Kosova.

*Članak 5.***Korespondencija**

Korespondencija naslovljena na Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje šalje se predsjedniku Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje na adresu Glavnog tajništva Vijeća Europske unije.

Oba tajnika osiguravaju prosljeđivanje korespondencije predsjedniku Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje i, prema potrebi, ostalim članovima Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje. Prosljeđena korespondencija šalje se Glavnom tajništvu Komisije, Europskoj službi za vanjsko djelovanje i predstavništvu Kosova u Belgiji.

Oba tajnika šalju priopćenja predsjednika Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje adresatima i prosljeđuju ih, prema potrebi, ostalim članovima Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje iz drugog stavka.

*Članak 6.***Javnost**

Ako nije drukčije odlučeno, sastanci Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje nisu javni.

*Članak 7.***Dnevni red sastanaka**

1. Predsjednik sastavlja privremeni dnevni red za svaki sastanak. Tajnici Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje šalju ga adresatima iz članka 5. najkasnije 15 dana prije početka sastanka. Privremeni dnevni red sadržava točke u vezi s kojima je predsjednik zaprimio zahtjev za uključivanje u dnevni red najkasnije 21 dan prije početka sastanka, pri čemu se točke uključuju u privremeni dnevni red samo ako je popratna dokumentacija poslana tajnicima najkasnije na dan slanja dnevnog reda. Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje usvaja dnevni red na početku svakog sastanka. U dnevni red moguće je uključiti točku koja se ne nalazi na privremenom dnevnom redu ako se obje stranke tako dogovore.

2. U dogovoru s objema strankama predsjednik može skratiti rokove utvrđene u stavku 1. kako bi u obzir uzeo zahtjeve pojedinačnog slučaja.

*Članak 8.***Zapisnik**

Nacrt zapisnika svakog sastanka sastavljaju oba tajnika. U pravilu se u zapisniku u vezi sa svakom točkom dnevnog reda navodi sljedeće:

- dokumentacija podnesena Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje,
- izjave čije je uključivanje u zapisnik zatražio član Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje,
- donesene odluke i dane preporuke, dogovorene izjave i usvojeni zaključci.

Nacrt zapisnika podnosi se Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje radi odobrenja. Kada se zapisnik odobri, potpisuju ga predsjednik i oba tajnika. Zapisnik se pohranjuje u arhiv Glavnog tajništva Vijeća Europske unije, koje djeluje kao depozitar dokumenata o pridruživanju. Ovjerena preslika šalje se svakom od adresata iz članka 5.

#### Članak 9.

### Odluke i preporuke

1. Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje donosi odluke i daje preporuke na temelju zajedničkog dogovora stranaka, ne dovodeći u pitanje članke 2. i 5. Sporazuma. Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje može donositi odluke ili davati preporuke pisanim postupkom, ako se obje stranke tako dogovore.
2. Odluke i preporuke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje u smislu članka 128. Sporazuma naslovljavaju se kao „Odluka” odnosno „Preporuka”, nakon čega slijede serijski broj, datum donošenja i opis predmeta. Odluke i preporuke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje potpisuje predsjednik, a ovjeravaju ih oba tajnika. Odluke i preporuke šalju se svakom od adresata iz članka 5. Svaka stranka može odlučiti o objavljivanju odluka i preporuka Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje u svojim službenim publikacijama.

#### Članak 10.

### Jezici

Službeni su jezici Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje vjerodostojni jezici Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju. Ako nije drukčije odlučeno, Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje svoje rasprave temelji na dokumentaciji sastavljenoj na tim jezicima.

#### Članak 11.

### Troškovi

Europska unija i Kosovo odvojeno snose troškove nastale njihovim sudjelovanjem na sastancima Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje, kako u vezi s osobljem, putovanjima i boravkom tako i u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim izdancima. Troškove povezane s usmenim prevođenjem na sastancima, pisanim prevođenjem i umnožavanjem dokumenata, kao i ostale troškove koji se odnose na organizaciju sastanaka snosi stranka koja je domaćin sastanaka.

#### Članak 12.

### Odbor za stabilizaciju i pridruživanje

1. Osniva se Odbor za stabilizaciju i pridruživanje („Odbor”) kako bi Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje pomogao u obavljanju njegovih dužnosti. Sastoji se od predstavnika Europske unije s jedne strane te predstavnika Kosova s druge strane, obično na razini viših javnih službenika.
2. Odbor priprema sastanke i vijećanja Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje, provodi odluke Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje, prema potrebi, te općenito osigurava kontinuitet odnosa pridruživanja i pravilno funkcioniranje Sporazuma. Odbor razmatra sva pitanja koja mu uputi Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje, kao i sva ostala pitanja koja se mogu pojaviti tijekom svakodnevnog provedbe Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju. Odbor Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje podnosi prijedloge ili eventualne nacрте odluka ili preporuka radi donošenja.

3. U slučajevima kada se Sporazumom upućuje na obvezu savjetovanja ili mogućnost savjetovanja, takvo se savjetovanje može održati u okviru Odbora. Savjetovanje se može nastaviti u Vijeću za stabilizaciju i pridruživanje ako se obje stranke tako dogovore.
4. Poslovnik Odbora za stabilizaciju i pridruživanje priložen je ovoj Odluci.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. studenoga 2016.

*Za Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje*

*Predsjednica*

F. MOGHERINI

\_\_\_\_\_

## PRILOG

**Poslovnik Odbora za stabilizaciju i pridruživanje**

## Članak 1.

**Predsjedanje**

Stranke naizmjenice predsjedaju Odborom za stabilizaciju i pridruživanje („Odbor”) na razdoblje od 12 mjeseci. Prvo razdoblje započinje na datum prvog sastanka Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje i završava 31. prosinca iste godine.

## Članak 2.

**Sastanci**

Odbor se sastaje kada to okolnosti iziskuju, uz dogovor obje stranaka. Svaki sastanak Odbora održava se u vrijeme i na mjestu o kojima su se obje stranke dogovorile. Sastanke Odbora saziva predsjednik.

## Članak 3.

**Delegacije**

Prije svakog sastanka predsjednika se obavješćuje o predviđenom sastavu delegacije svake stranke.

## Članak 4.

**Tajništvo**

Dužnosnik Europske komisije i dužnosnik Kosova zajednički djeluju kao tajnici Odbora. Sva priopćenja upućena predsjedniku Odbora predviđena u ovoj Odluci, kao i ona koja on šalje, šalju se tajnicima Odbora te tajnicima i predsjedniku Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje.

## Članak 5.

**Javnost**

Ako nije drukčije odlučeno, sastanci Odbora nisu javni.

## Članak 6.

**Dnevni red sastanaka**

1. Predsjednik sastavlja privremeni dnevni red za svaki sastanak. Tajnici Odbora šalju ga adresatima iz članka 4. najkasnije 30 radnih dana prije početka sastanka. Privremeni dnevni red sadržava točke u vezi s kojima je predsjednik zaprimio zahtjev za uključivanje u dnevni red najkasnije 35 radnih dana prije početka sastanka, pri čemu se točke uključuju u privremeni dnevni red samo ako je popratna dokumentacija poslana tajnicima najkasnije na dan slanja dnevnog reda. Odbor može zatražiti da stručnjaci prisustvuju njegovim sastancima kako bi mu pružili informacije o određenim pitanjima. Odbor usvaja dnevni red na početku svakog sastanka. U dnevni red moguće je uključiti točku koja se ne nalazi na privremenom dnevnom redu ako se obje stranke tako dogovore.

2. U dogovoru s objema strankama predsjednik može skratiti rok utvrđen u stavku 1. kako bi u obzir uzeo zahtjeve pojedinačnog slučaja.

*Članak 7.***Zapisnik**

Na svakom se sastanku vodi zapisnik koji se temelji na predsjednikovu sažetku zaključaka koje je donio Odbor. Kada Odbor odobri zapisnik, potpisuju ga predsjednik i tajnici te ga pohranjuje svaka stranka. Preslika zapisnika šalje se svakom od adresata iz članka 4.

*Članak 8.***Odluke i preporuke**

U posebnim slučajevima kada je Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje u skladu s člankom 128. Sporazuma ovlastilo Odbor za donošenje odluka ili davanje preporuka, ti se akti donose u skladu s člankom 9. poslovnika Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje.

*Članak 9.***Troškovi**

Europska unija i Kosovo odvojeno snose troškove nastale njihovim sudjelovanjem na sastancima Odbora, kako u vezi s osobljem, putovanjima i boravkom tako i u vezi s poštanskim i komunikacijskim izdancima. Troškove povezane s usmenim prevođenjem na sastancima, pisanim prevođenjem i umnožavanjem dokumenata, kao i ostale troškove koji se odnose na organizaciju sastanaka snosi stranka koja je domaćin sastanaka.

*Članak 10.***Pododbori i posebne skupine**

Odbor može osnivati pododbore i posebne skupine koji djeluju pod njegovom nadležnošću. Oni podnose izvješća Odboru nakon svakog sastanka. Odbor može odlučiti da ukine sve postojeće pododbore ili skupine, utvrdi ili izmjeni njihov mandata ili osnuje dodatne pododbore ili skupine koji bi mu pomagali u obavljanju njegovih dužnosti. Ti pododbori i skupine nisu ovlaštene za donošenje odluka.

---